

LES SACRIFIÉS

Bulletin mensuel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force

N° 12 / 1971

11^e année

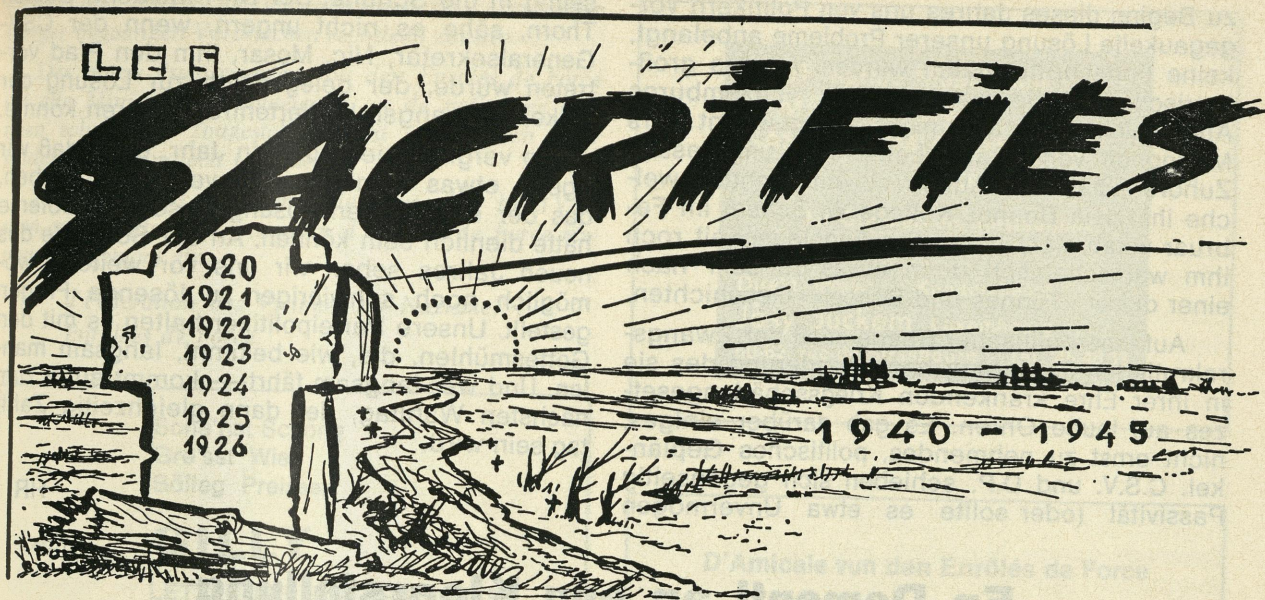
Prix: 8,- frs lux.

Abonnement: 60 frs

Monument aux Morts Useldange

Rédaction:
9, rue du Fort Elisabeth
Luxembourg





Tirage 10 000

Aus dem Inhalt

En Dementi an eng
Kloerstellung
Wir lassen uns weder beirren
noch betören.
Voeux de Nouvel An
Affaire Ordioni
Bei eisen Tambower
Komeroden
Résolution de la L.L.M.I.G.
Temps, temps modernes . . .
Oenner ons

**Fédération des Victimes du Na-
zisme Enrôlées de Force a.s.b.l**
Siège: Luxembourg, 9, rue du
Fort Elisabeth — Case postale
2415 **Luxembourg-Gare**
C.C.P. 313-29

Rédaction du bulletin mensuel
«Les Sacrifiés», Luxembourg, 9,
rue du Fort Elisabeth Case
postale 2415 — **Luxembourg-
Gare**

**Service social aux Enrôlés de
Force**, 9, rue du Fort Elisabeth,
Luxembourg-Gare,

Tél.: 48 32 32

Fonds d'Action — C.C.P. 210-49

La Fédération représente:

l'Association des Parents des
Déportés Militaires Luxembour-
geois, Secrétariat 21, rue du
Fossé, Luxembourg, C. C. P.

59-02 ● la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945, Case postale 382 — Luxem-
bourg-Ville, C. C. P. 286-33 ● l'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat: Kleinbettingen, 12, rue de la Gare,
C.C.P. 240-07 ● l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: Luxembourg, 9, rue du
Fort Elisabeth Case postale 2415 — Luxembourg Gare, C.C.P. 313-24

An der Jahreswende

Am Ende eines jeden Jahres und an der Schwelle eines neuen, sollte der Mensch sich Zeit nehmen und sei es auch nur einen Kurzen Augenblicklang, um sich umzusehen. Rückblickend auf das nun der Vergangenheit angehörende Jahr 1971, würde der aufmerksame und auch der weniger aufmerksame Beobachter feststellen, daß das eben verflossene Jahr wenig von dem brachte, wonach die Menschheit sich sehnt, nämlich, den weltweiten Frieden. Trotz gewaltiger Fortschritte der Forschung und der Technik stehen wir ohnmächtig den von Menschen entfachten Massenmorden Ihresgleichen gegenüber, Uebers Jahresende wüten blutige Kriege und der Unruhe- und Krisenherde gibt es auf unserem Planeten eine geradezu unwahrscheinliche Menge.

Nach Ruhe und Frieden sehnen wir uns alle. Doch mit unserem rastlosen Streben, unserem unüberlegten, und leider nur allzu oft klar überlegtem Gehabe u. Getue erreichen wir das genaue Gegenteil von dem, was wir anstreben. Anstelle des Sichvertragens und Sich-Etragens, findet man überall wo auch immer man hinsieht, Egoismus, Zwietracht, Neid und Haß. Materiell gesehen, werden die Reichen zusehends reicher und die Armen ärmer. Einer ist des andern Teufel. Im Grunde genommen richten wir uns gegenseitig zugrunde, und das in dem Maße wie die Gesamtheit der Menschen immer näher zusammenrückt.

Was auf weltweiter Ebene Gültigkeit hat, trifft auch auf unsere kleinen, luxemburgischen Verhältnisse zu. Es hieße die Wirklichkeit verkennen, würde jemand behaupten, bei uns wäre alles in schönster Ordnung. Die eben zu Ende gehenden Kammerdebatten über den Staatshaushalt haben uns nur allzu deutlich vor Augen geführt, wie sehr so Vieles im Argen liegt.

Besehen wir uns aus der Sicht einer bestimmten Gruppe, als Zwangsrekrutierte, die eigene Lage, so stellen wir mit Bedauern und nicht wenigem Erschrecken fest, daß, was die

zu Beginn dieses Jahres uns von Politikern vorgaukelte Lösung unserer Probleme anbelangt, keine Fortschritte erzielt wurden. All das großtuerische Gerede war umsonst. Luxemburgs Außenminister sprang nicht wie gewohnt vors Mikrofon von «Radio-Letzeburg» um dessen Zuhörer über eine Abfuhr zu unterrichten, welche ihm sein Bonner Kollege W. Scheel im Februar verabreicht hatte. Die Angelegenheit roch ihm wahrscheinlich doch etwas zu sehr nach einer dieser «Tünnes und Scheel»-Geschichten.

Auf innerpolitischer Ebene stieß der Zwangsrekrutierten Forderung nach Aenderung des sie in ihrer Ehre kränkenden Kriegsschädengesetzes auf taube Ohren. Es gab darüber einiges, nicht ernst zu nehmendes, politisches Geplänkel. C.S.V. und D.P. schieben sich gegenseitig Passivität (oder sollte es etwa Unvermögen

sein?) in die Schuhe. Der DP-Präsident, Gaston Thorn, sähe es nicht ungern, wenn der CSV-Generalsekretär, Nic. Mosar, ihm den Pfad vortreten würde, der gelegentlich zur Lösung der heikelen Zwangsrekrutiertenfrage führen könnte.

So verging wiederum ein Jahr, ohne daß wir irgend etwas Konkretes zu verbuchen haben, das der endgültigen Lösung unserer Probleme hätte dienlich sein können. An der Schwelle des neuen Jahres sehen wir uns vor weitere, womöglich noch schwieriger zu lösende Fragen gestellt. Unsere Parteipolitiker halten es mit den Gottesmühlen, die, wie bekannt, langsam mahlen. Und wer langsam fährt--- kommt auch zum nächsten Wahltag, der dann gleichzeitig Zahltag sein wird.

HR

En Dementi an eng Kloerstellung

Wann iwer d'Enrôlés de Force falsch Behauptungen opgestallt an am Land verbrét gin, kann de Comité vun der Fédératioun vun de V. N.E.F. nôt nokucken. Nach vill manner kann en zouloosen, dat der Wourecht en Oofbroch gedoe gött. Aus desem Gronn huet de Comité vun der Fédératioun vun den V.N.E.F. der Letzeburger Press e Communiqué zougestallt, dén an den Daageszeitungen publizéiert gow. Hei de vollstännege Wuerlout:

COMMUNIQUE

Zönter d'Letzeburgesch Regierung am Februar 1971 vum westdäitschen Außenminister, Walter Scheel, eng ooflehnend Aentwert op dén vum eiser Regierung zu Bonn hannerluechten «Aide-Mémoire» zur Reparationsfuorderung fir Letzeburger Bierger, déi no Däitschland verschléft gi waren, krit huet, maache sech Gerüchter am Land brét, zu dénen de Comité vun der Fédération des victimes du nazisme, enrôlés de force sech gezwonge säit Stellung zu bezéihen.

Et get behaupt, an daat haauptsächlech vun bestimmten politisch engagéierten Letzeburger, mol verstoppt, mol manner verstoppt, Vertrieber vun den Enrôlés de Force hätten e bestimmten vun der Bonner Regierung viergeschloenen Reparationsbetrag refuséiert. Waat bis elo an der Richtung Rumeur waren, daat huet de letzeburgische Außenminister, den Här Gaston Thorn, um Kongreß vun der Demokratescher Partei den 27. November 1971 zu Bétéburg, als eng Taatsach duergestallt. Am Bericht iwer den DP-Kongreß am Républicain Lorrain vum 28.11.71 steht wierlech ze liesen, an et gow bis elo nôt vun der DP kontestéiert:

«M. Thorn apporte d'intéressantes précisions Enrôlés de Forces: les Allemands avaient fait, au niveau gouvernemental, une offre, au delà de laquelle ils refusaient d'aller. Le comité de la Fédération a cependant rejeté ce compromis sous prétexte que la somme était insuffisante. Maintenant, on est dans une nouvelle impasse et la constellation est telle que l'on ne peut pas espérer une solution rapide.»

Duerch des Déclaratioun ass de Comité vun der Fédération des V.N.E.F. direkt engagéiert. Dem Här Gaston Thorn sengen Aussoen, stellt de Comité e formellen Dementi entgéint an erklärt offiziell:

1. Zönter den H. Gaston Thorn mat der Bonner Regierung a Verhandlungen getratt ass, huet hien niemools, an daat bis op den heitegen Daag, dem Comité vun der Fédératioun des V.N.E.F. formell, weder d'Héicht nach eng offiziell bundesdäitsch Offer bekannt gin;
2. A verschidden Entrevüen mat dem Comité vun der Fédération des V.N.E.F. huet den Här Thorn zwar Chiffren avancéiert, déi allerdenks «ganz onverböndlech wieren», an déi töschend 80 an 150 Milliounen Letzeburger Frang rangéiert hun.
3. Eng konkret Offer iwert Reparatiounen, déi Westdäitschland berét wir un de letzeburger Staat ze bezuelen, leit dem Comité vun der Fédération des V.N.E.F. bis zur Stonn weder inoffiziell nach offiziell vir.

Ugesiichts deser Taatsachen démentéiert de Comité vun der Fédération des V.N.E.F. formell jémols eng «Offer, iwer déi, di Däitsch nôt wolle goen» refuséiert ze hun. Wéivill de letzeburgischen Außenminister vu Bonn acceptéiert, doriwer ass hien, an hien ganz eleng dem letzeburger Land vis-à-vis responsabel.

Kloergestallt siew dann nach eng Kéier:

D'Fuerderung vun de Letzeburger Enrôlés de Force riecht sech ausschließlech un de Letzeburger Staat. Als Zwangsrekrutéiert verlaange mir haut wéi nach ömmer, d'Oofänneren vun letzeburgischen Kriegsschädengesetz vum 25. Februar 1950. Verlaangt gin fir all Letzeburger, déi am Krich 1940-1945 vun dem däitschen Okkupant zu militäreschen a paramilitäreschen Formatiounen verschléft gouwen, 1.500,- Frang (Index 100) pro Mount fir all déi Zéit, während der den Einzelnen deportéiert war, an zwar wéi am Artikel 39 c vum Kriegsschiedegesetz virgesinn ass.

Als letzeburger Bierger verlaange mir, daß ons Regierung beim däitsche Staat déi Créancen andreiwt déi

eisem Land duerch déi vun däitschen un Letzeburger Bierger begaangen Verbrächen rechtlech zoustin.

Des präzis Fuerderungen von den Enrôlés de Force sin alle Ministeren, Deputéierten an de politesche Parteien schröfilech zougestallt gin. Si sin däitlech a fir jedderen verständlech formuléiert.

Mir verwieren eis formell dergéint, daß fir d'Versoen vun politeschen Instanzen d'Enrôlés de Force responsabel gemaat gin.

d'Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force.

Sche'nst Schong
Gre'sst Wiel
Bölleg Preisser

beim

GILLY

LETZEBURG, UM KRAUTMART

Wir lassen uns weder beirren noch betören

Seit dem 10. Oktober 1971 hat nun auch Luxemburg sein «Monument National». Sein offizieller Name lautet: «Monument National de la Solidarité Luxembourgeoise pendant la 2ième Guerre Mondiale.» Und in der Tat, das ist eine wahrhaftig lange Bezeichnung für ein Denkmal. Und wie uns scheint, wird es nur eine sehr-sehr beschränkte Zahl Luxemburger geben, die sich dieser vielen Worte bedienen werden, wenn sie von dem Monument sprechen, das sich nun aus dem Kanonenhügel erhebt. Der Volksmund wird ihm schon die rechte Bezeichnung geben. Dessen sind wir gewiss.

So konnte man schon zu wiederholten Malen in Zeitungen und Zeitschriften Bezeichnungen lesen wie: «Monument National de la Solidarité Luxembourgeoise», oder noch kürzer: «Solidaritätsmonument». Nebenbei las man auch die verschiedenartigsten Erklärungen des Wortes «Solidarität». Es waren zuweilen langatmige Erläuterungen über das, was die Autoren der Artikel sich darunter vorstellten, was sie glaubten darunter zu verstehen, meistens aber gerade das, was in ihr Konzept paßte. So waren sie denn auch mal politisch, mal konfessionell gefärbt. An und für sich könnte uns das nicht interessieren, aber dadurch wird Konfusion unterm Volk gesäht. Und das wiederum läßt uns nicht indifferent.

Wir Zwangsrekrutierte haben unsere Auffassung über das, was mit «Solidarität» bezeichnet wird. So gibt es beispielsweise in unserem Kreise ein Zusammenstehen ein Zusammenhalten wie in kaum einem anderen. In einem jeden von uns ist das Zusammengehörigkeitsgefühl sehr ausgeprägt. Wir sind sozusagen damit aufgewachsen und groß geworden. Und weil wir sehr wohl wissen was Solidarität tatsächlich be-

WMF Kaffee-Maschinen
CIMBALI Espresso
GASTRONOM Geschirrspülmaschinen

für Großküchen, Restaurants,
Cafés, Bars

Direkt-Import - Kundendienst
Jösy Juckem Luxembourg
60-62, rue de Strasbourg - Tél. 48 46 33

D'Amicale vun den Enrôlés de Force
MAMER — HOLZEM — CAP

invitéert lech op hir **SOIREE DANSANTE**

„Le Bal de l'Or“

vum 9 Januar 1972

am Sall vun der Société «Harmonie-Union»
zu Mamer, rue du marché, 2

Orchester: «Les Copain» **Gro'ss Tombola**

Jidder Entréskart get gratis Urecht op
d'Verlo'sung vun Goldstecker.

deutet, sprechen wir nicht von einem «Solidaritätsmonument.» In dem was heute auf dem Kanonenhügel steht, sehen wir das «Monument aux Morts National», also ein Ehrenmal der Erinnerung an alle Luxemburger, die im Dienste von Volk und Land ihr Leben gaben.

«D'Hémecht hiren Doudegen 1940-1945», — so steht es einfach und schlicht an der Wand der «Chapelle ardente» in großen Lettern geschrieben. Hier werden alle Toten unterschiedslos geehrt, deren Pflicht- und Zusammengehörigkeitsgefühl und -bewußtsein gegenüber und mit ihren Familien und den Mitmenschen mehr bedeutete als hohle Phrasen. Sie und wir waren in dunkler Zeit schwerer Unterdrückung und namenlosem Leid bereit mit dem Leben für das zu innerst Empfundene einzustehen. Wir, die Überlebenden sind ihnen zeitlebens zu höchstem Dank verpflichtet.

Dieser Dankespflicht sind wir Zwangsrekrutierte zu keinem Augenblick aus dem Wege gegangen, noch haben wir sie leichtfertig vernachlässigt. Ohne die «Fédération des Victimes du

Nazisme, enrôlées de force» wäre dieses Denkmal nie gebaut worden. Das sei hier erneut unzweideutig festgehalten. Dadurch werden keineswegs die Verdienste anderer, die genau wie wir am Errichten des Denkmals beteiligt waren, geschmälert oder gar in Abrede gestellt. Wir gaben denn auch unsere Zustimmung zur Ehrenbezeichnung: «Monument National de la Solidarité Luxembourgeoise pendant la 2ième Guerre Mondiale.» Und das ist etwas wesentlich anderes als ein «Solidaritätsmonument.»

Im letzten Weltkrieg, als das Luxemburger Volk ganz auf sich selbst angewiesen war; als seine damalige Regierung es sang- und klanglos im Stich gelassen hatte, wurde jene Soidarität geboren, von der hier die Rede geht. Und gerade wir Zwangsrekrutierte wurden zum Gegenstand dieser luxemburgischen Solidarität.

Tausende junge Mädchen und Jungen haben unmittelbar davon profitiert. Für sie wirkte sie sich direkt lebenserhaltend und lebensrettend aus.

Das Volk und die anderen.

Nach den anfänglichen, atemraubenden Erfolgen der Erobererheere, waren gewisse großherzogliche Regierungsmitglieder, als sie in Lissabon gelandet waren, garnicht mehr vom Sieg der Alliierten überzeugt. Dahingegen und trotz aller Widerwärtigkeiten glaubten die hiergebliebenen, gewöhnlichen Sterblichen, außer den Lauen und einigen wenigen Verrätern, fest an den Sieg der Gerechtigkeit. Sie widersetzten sich dem Ursupator. Das geschah oft allzu spontan und manchmal unüberlegt, mitgerissen von überschwenglichen, patriotischen Gefühlen, die dann etwas später obendrein von den Davongelaufenen durch sogenannte «gute Ratschläge», über die Antennen der BBC ausgestrahlt, noch weiter angeregt wurden. Nicht wahr, Herr Bodson!? Welch mutige Tat hatten Sie zu jenem Zeitpunkt bereits hinter sich gebracht, damals, in jener Nacht vom 9. auf dem 10. Mai 1940! Die luxemburgischen Freiwilligen waren zu jenem Zeitpunkt im Begriff auf dem nun verschwundenen, altherwürdigen Kasernenhof ihre Blindmunition auf scharfe zu tauschen, als sie ihnen zuriefen: «Maacht et gudd Jongen!». Sie liesen die Soldaten nach Osten, dem Angreifer entgegenziehen. Sie selbst aber machten sich aus dem Staube!

Ebensowenig kann es als eine heldenmütige Tat angesehen werden, und noch weit weniger als Verbundenheit mit dem Volk, was die Exilminister diesem über die BBC vorsetzte. So war beispielsweise der Aufruf an die zur Wehrmacht Verschleppten: «Jongen lawt iwer!», eine regelrechte Aufforderung zum Selbstmord. Nach dem Krieg fand gerade dies seine Bestätigung, als offenkundig wurde, daß die Exilminister es unterlassen hatten, die alliierten Kampfverbände über das Wieso und Weshalb der zu ihnen stossenden Luxemburger aufzuklären. So wie das deutsche Offizierscorps bis ins Detail unterrichtet war über die Gesinnung der Luxemburger

und Anweisung erhalten hatte, wie mit «diesen Soldaten» umzugehen und zu verfahren sei, so hätte die Exilregierung das genaue Gegenstück bei den alliierten Streitkräften besorgen müssen. Nichts dergleichen geschah! Unterlassungssünden der Exilregierung gibt es gar viele.

Das Ansehen, die Ehre Luxemburgs und das Leben sehr vieler seiner Bürger rettete der Volkswiderstand ganz allein. Von den 35.000 Mann luxemburgischer Nationalität, die der Vernichtung preisgegeben werden sollten, wurden durch das überaus mutige Verhalten und Vorgehen des Volkes schlußendlich nur noch 12.247 verschleppt. Und nicht einmal diese bekam die Okkupationsmacht vollends in ihren Griff. 3.500 wurden von todesmutigen Luxemburgern den Klauen der Deutschen entrissen. Nicht die getürmte Regierung, sondern einfache, edelgesinnte Menschen bewiesen Mut und Zusammengehörigkeitsgefühl, riskierten Leben, Haus und Hof. An diese Helfer in höchster Not war regierungsseitig nicht gedacht worden, als die Ehrengäste ausgesucht wurden, die bei der Einweihung des Monument National auf der Tribüne am Fuße des Kanonenhügels Platz nahmen. Vergessen wurden sie bei dieser Gelegenheit wie damals, vor 25 Jahren. Aber an die einstigen Geflohenen hatte der Ministerrat gedacht. Geschah das etwa, weil man sie in dem Augenblick mit dabei haben wollte, in dem jener gedacht wurde, die, ihren Ratschlägen in den Kriegsjahren folgend, in den Tod eilten, oder die über ein Jahr lang nach der Befreiung unseres Landes in den vielen Gefangenenlager, — Beispiel Tambow, — belassen worden waren, dort schmachtetene und elendig zugrunde gingen, überdem die Exilminister, in ihr Kuckucksnest zurückgekehrt, ihr politisches Ränkespiel von vorn begannen und dem befreiten Volk überschwengliche Feste offerierten um es anschliessend leichter in ein politisches Durcheinander und Gegeneinander zu führen?

Also, bei Gelegenheit der Einweihung des «Monument National» hatte die jetzige Regierung an die einstigen, noch lebenden Exilminister gedacht. Nachträglich soll sie sich nicht wundern, wenn wir uns ebenfalls an sie erinnern. Dabei fielen uns die von ihnen mitgenommenen Staatsgelder ein. Was sie damit taten? Nun, das ist ein Kapitel für sich. Darüber sind sie dem Volk die Rechenschaft schuldig geblieben. Und das, obschon nach dem Krieg das Volk vehement darauf gedrängt hatte, von der geflohenen Regierung einen klaren Rechenschaftsbericht zu erhalten über die Verwendung der Staatsgelder von 1940. Es ist also jedem überlassen, sich seine eigenen Vorstellungen darüber zu machen. Eines ist jedoch gewiß: Dieses Geld wurde nicht verwandt um all den vielen Luxemburgern auf ihren Fluchtwegen vor den deutschen Häschern zu helfen. Die luxemburgischen Steuergelder in den Händen der damaligen Minister wurden nicht verbraucht um den zur Wehrmacht Verschleppten zu Hilfe zu kommen. Sie standen nicht einmal zur Verfügung, als es darum ging denen zu helfen, die

vom unbändigem Drang beseelt, in den Reihen der alliierten Streitkräfte tatkräftig an der Befreiung der gemarteten Heimat mitwirken wollten. Welch heldenhaften Mut um das eigene Wohlergehen muß unsere einstigen Exil-Minister überkommen haben, daß sie sich zu dem sie zutiefst entwürdigten: «Cessez tout secours aux Luxembourgeois» entschlossen?! War das etwa die «Solidarité Luxembourgeoise pendant la 2e Guerre Mondiale?»

Aber nein! Tausendmal nein!

In den Kriegsjahren von 1940 bis 1945 war sehr wohl die äußere Fügung des Staates zerschlagen. Aber die innere Gemeinschaft wuchs. In unsäglicher Verlassenheit, ohne Hilfe von der Regierung im Exil, wurden vom Volk noch nie dagewesene Heldentaten vollbracht. Es bot dem übermächtigen und siegestrunkenen Tyrann die Stirn. In echtem, ehrlichem Zusammenhalten u. getreu der Devise: Einigkeit macht stark!, wurde, um nur diese Tatsache zu erwähnen, ein grosser Teil einer Generation von Luxemburgern vor der sicheren Vernichtung gerettet. Der Beispiele uneigennütziger Taten im Dienste von Volk und Heimat könnte man zahllose anführen. Nie zuvor waren die Luxemburger so geeint wie damals, als über Europa die Lichter ausgingen und das Großherzogtum keine Regierung hatte. In jenem düsteren Abschnitt luxemburgischer Zeitgeschichte entstand und wuchs diese «Solidarité Luxembourgeoise pendant la 2e Guerre Mondiale», von der im Zusammenhang mit dem «Monument National» die Rede geht. Und, bei Gott! ihrer braucht sich niemand zu schämen.

Daß es sie heute und seit langem nicht mehr gibt, das ist das Werk der Nachkriegspolitik. Wieso das möglich war, möchten wir mit den Worten von Herrn Marcel Engel sagen: «Die einen, nach getaner Pflicht, wollten ins Private zurückkehren, die andern waren reine Toren oder verstrickten sich in scheinintätige Kleinkrämerei, die dritten liessen sich von den eigentlich abgewirtschafteten Parteipolitikern beschwatzen und übergaben diesen das Heft des Handelns. Die Exilregierung, hochnäsiq u. demütia zugleich, listiq und zäh, bezog wieder im Luxemburger Land, dessen Ansehen und Ehre der Volkswiderstand allein gerettet hatte, ihr altes Kuckucksnest.»

Jawohl! Diese Herrschaften verstanden es meisterhaft ihre politischen und gesellschaftlichen Ränkespiele in Szene zu setzen und ebenso wie eine Zeitbombe, auf Zeit ablaufen zu lassen. Sie schufen Gruppen und Klassen und spielten diese hinterhältig gegeneinander aus. Wer glaubte dieses Spielchen durchschaut zu haben, dem rückten die in dieser Art Pokerspiel Versierten mit Schmeicheleien zu Leibe: «Mensch Pit, du hast doch viel mehr Resistenz getan als der Klos.» Oder: Der Neke! war ein weit besserer Patriot als der Jang!» Und wer mit solchen Redensarten nicht zu fangen war, den «kauften» sie sich, die Herren aus dem Exil. Den einen warfen sie Geld nach, die an-

dern liessen sie darben. So und nicht anders kam es dann, nachdem alle gegen einander ausgespielt worden waren, zu einem Zeitpunkt, an dem die gepriesene nationale Solidarität der Menschen wie der Gruppen zerstört war, zu dem luxemburgischen Kriegsschädengesetz vom 25. Februar 1950.

Dieses Gesetz setzte dem Vernichtungswerk der nationalen Solidarität aus dem Zweiten Weltkrieg die Krone auf. Endlich waren die im Krieg Zusammengeschweißten, die in todesmutiger Opferbereitschaft einig zusammengestanden hatten, auseinander gerissen.

Aber noch waren die großen Gruppen vorhanden: Resistenz und Zwangsrekrutierte. Gelang es bisher nicht unsere Organisation zu zersplittern, so hatten die Regierenden um so mehr Erfolg mit der Resistenz. Für ihre Aufspaltung sorgte das Gesetz vom 20. Februar 1962. Mit einem Schlag gab es «résitants armés», «résistants déportés», «résistants----» und nochmals «résistants----». Nicht alle Resistenzler-Vereinigungen sind im staatlichen «Conseil National de la Résistance» (CNR) vertreten. Sogar die größten nicht. Andere wiederum haben gleich mehrere Vertreter in diesem Rat. Ausgetreten sind auch welche. Zu Recht oder zu Unrecht, das sei dahingestellt.

Immerhin, vor dem 10. Oktober 1971 geschah etwas sehr Merkwürdiges, beinahe Unglaubliches: Der CNR konnte sich nicht auf einen Wortführer einigen, der bei der Einweihung des «Monument National» für die gesamte Resistenz gesprochen hätte, so wie es der «Conseil de l'Association pour la construction du Monument National de la Solidarité Luxembourgeoise pendant la 2ième Guerre Mondiale» vorausgesehen hatte. Das führte dazu, daß während der am 5. Oktober 1971 stürmisch verlaufenen Sitzung besaater Assoziation mit Herrn Staatsminister Werner, ein Vertreter unserer Föderation sich veranlaßt sah zu bemerken: Unser Nationalpräsident darf also das Wort nicht ergreifen, weil man sich innerhalb der Resistenz nicht auf einen gemeinsamen Sprecher festlegen kann!»

Es bedurfte schon starker Argumente, damit der Vorschlag der Zwangsrekrutierten, die die «Fédération des victimes du nazisme enrôlées de force» in der «Association pour la construction du Monument National» vertraten, von Herrn Staatsminister berücksichtigt wurde. Diesem Vorschlag zufolge sollte Herr Joseph Petit, Präsident besaater Gesellschaft, am 10. Oktober im Namen der Resistenzler und der Zwangsrekrutierten sprechen. Anfangs wollte Herr Werner davon nichts wissen, wie er überhaupt die Baudesellschaft in diesem Programmpunkt der Einweihung nicht gehört hatte, sondern sie kurz und bündig seinem Diktat unterworfen hatte: Der Staatsminister spricht allein!

Erst als unsere Vertreter den Herrn Premierminister aufdringlich darauf aufmerksam gemacht hatte, seine Haltung in dieser Angelegenheit würde von vielen Bürgern im Lande als

eine Herausforderung angesehen, und angesichts dieser Tatsache würde der Vorstand der Föderation der Naziopfer jedwede Verantwortung über etwaige unerwünschte Vorkommnisse während der Einweihungsfeier des «Monument National» ablehnen, erklärte er sich einverstanden und Herr Petit durfte im Namen der Resistenzler und der «Enrôlés de force» eine Ansprache halten.

Die Delegation der Zwangsrekrutierten hatte noch einen weiteren Vorschlag gemacht, der von einer Reihe unserer Sektionen besonders stark unterstützt wurde, u. z. sollte, auf allgemeinen Wunsch hin, der Großherzog gelegentlich der Einweihung des nationalen Denkmals zum Volke sprechen. Dadurch sollte die Verbundenheit des Herrscherhauses mit dem Volk noch deutlicher zum Ausdruck kommen als dies ohnehin bereits der Fall war durch die Präsenz des Herrscherpaares. Aber dieser Vorschlag wurde zurückgewiesen. Nun, auf eine Enttäuschung mehr oder weniger kommt es halt nicht mehr an!

Schlußendlich verliefen die Einweihungsfeierlichkeiten würdig. Die einzelnen Teile der ergreifenden Zeremonie reihten sich harmonisch aneinander. Uns war das alles sehr recht, ging es doch darum, die vielen toten Luxemburger Helden aus dem zweiten Weltkrieg zu ehren. In Zukunft werden wir auch weiterhin für die Ehre ihres Andenkens Sorge tragen.

Nicht wenig überrascht waren wir allerdings über das, was bei der Einweihung des Monumentes so alles an Rücksichts- und Schamlosigkeit geboten wurde. Wir enthüllen hier ein offenes Geheimnis, wenn wir schreiben, bestimmte Personen haben ein nationales Denkmal nicht nur von vornherein abgelehnt, sondern haben sein Entstehen hintertrieben. Allerdings ohne Erfolg. Am 10. Oktober nun, waren gerade diese Herrschaften zur Stelle, reckten und streckten die Häuse, äuerten nach allen Seiten, marschierten in der fordersten Reihe und, auf der Tribüne gegenüber dem «Kanounenhüwel», konnten sie nicht nahe genug an das Großherzogliche Paar herankommen, damit ja niemand sie übersehe. Diese Heuchler! Von wegen Solidarität! Für diese Art Menschen hat Solidarität nur dann einen Sinn, wenn dabei etwas für sie persönlich herausspringt. Für sie müssen auch noch die Toten von direktem Nutzen sein.

Bezeichnend ist weiter die Tatsache, daß man heute eine Solidarität feiert, die es vor mehr als einem Vierteljahrhundert gab, seither aber gänzlich von der Bildfläche verschwunden ist. Jene Luxemburger, die sich ihrer aus persönlichem Erleben noch erinnern, werden mit jedem Tag der verachtet weniger. Die nachrückenden, jungen Generationen finden nur Zwietracht und Egoismus. Für sie sind Solidarität und dergleichen nur armselige und abgedroschene Slogans.

«Mönschlech Solidaritéit am Affer an an der Nout.» So sagte es der Herr Staatsminister in

seiner Ansprache. Und das scheint uns bezeichnend. Ist die Zeit der Opfer und der Not vorbei, dann ist Solidarität anscheinend überflüssig. Uns scheint das, was H. Werner sagte, wie eine Entschuldigung des eigenen Unvermögens um nicht zu sagen, des eigenen Versagens, angesichts der Uneinigkeit, wie sie heute überall vorherrscht. Damit wird das, was damals war, so hingestellt, als sei wirkliches Zusammenstehen und -halten nur dann möglich, wenn Umstände vorherrschen, wie wir sie im letzten Krieg hatten, als das Volk von Fremden tyrannisiert und ausgeblutet wurde, als es keine eigene Regierung hatte. In diesem Zusammenhang liegt der Verdacht nahe, daß man uns glauben lassen will, in Friedenszeiten sei das Zusammengehörigkeitsgefühl, die Solidarität unter den Bürgern unerwünscht. Feststeht allenfalls: Ein in sich uneinig Volk läßt sich nach den Prinzipien der heutigen Politik leichter regieren als ein geeintes Volk von Brüdern und Schwestern. Also züchtet man höheren Ortes nicht Eintracht sondern Zwietracht.

Das mag denn wohl einer der tieferen Gründe sein, weshalb die Regierung sich weigert die diskriminierenden Maßnahmen eines Gesetzes zu redressieren, von denen die zur deutschen Wehrmacht Verschleppten betroffen sind, und die zahlenmäßig eine der stärksten Gruppen im Großherzogtum verkörpern. Gewiß trägt eine Handvoll hartnäckiger, egoistischer Drahtzieher das ihrige dazu bei, daß den Zwangsrekrutierten ja nur keine Genußtuung gegeben wird, und daß das luxemburgische Kriegsschädengesetz nicht abgeändert wird. Dabei brächten diese Änderungen weder einer Gruppe noch einer Person irgendwelchen Nachteil. Gerade das Gegenteil wäre der Fall. Würde unsere Regierung sich dazu bequemen jenes Guthaben in Deutschland einzutreiben, welches ihr rechtlich zusteht, und von der völkerrechtswidrigen Zwangseinziehung herrührt, diese Gelder kämen der gesamten Bevölkerung zugute. Aber nein, das lassen die hierfür Verantwortlichen bleiben. Sie tun nichts Konkretes in dieser Richtung, weil es ihnen persönlich von Nachteil sein könnte, wenn die Herren Bundesminister aus Bonn sie schief ansehen oder gar böse würden. So rühmen sie sich halt mit der Solidarität und der Opferbereitschaft früherer Generationen, und strapazieren ab und zu die Gemüts- und Gefühlstränen ihrer Landsleute. Damit aber niemand der Versuchung unterliegen sollte, seinem Gerechtigkeitsinn öffentlich Ausdruck zu verleihen, umgeben diese Gewaltigen die Volksmassen diskret mit Polizei, Gendarmerie und geheimer Staatspolizei. Das ist um ein Vieles leichter, als in Bonn vorstellig zu werden und mit der Faust auf den Tisch zu schlagen, oder das uns diskriminierende Kriegsschädengesetz abzuändern. Dazu bedürfte es einiger Mutes. Wer möchte diesen Herrschaften den zumuten?

Aber irgendwann werden es der Provokationen genug sein!

Bei der Einweihungsfeier des «Monument National» fiel uns auch noch folgendes unan-

genehm auf: Der bundesdeutsche Botschafter in Luxemburg war bei der Feier anwesend. Er war kurz vor Beginn derselben ins Außenministerium bestellt worden, von wo aus er inkognito, so weit dies möglich war, unter Geleitschutz zur Tribüne am Kanonenhügel gebracht worden war. Lächerlich! Einfach lächerlich!

Und wir fragen: War seine Gegenwart dort erforderlich? Wäre es nicht ohne ihn gegangen? Ist Luxemburg tatsächlich soweit verkauft, daß seine Regierung sich's nicht leisten kann und darf, dem Volk solche Personen fernzuhalten die ihm unerwünscht sind? Wieweit hat die luxemburgische Regierung sich überhaupt mit den Deutschen eingelassen? Aus welchem Grunde hat sie nicht gewagt Einspruch zu erheben gegen die letzte negative Antwort Bonns hinsichtlich einer Regelung der luxemburgischen Zwangsrekrutiertenfrage? Ist etwa in diesem außenpolitischen Engagement unserer Regierung der Grund zu suchen, weshalb unsere Freunde in der C.S.V. bisher erfolglos blieben in ihren Bemühungen um eine innenpolitische Lösung unseres Problems? Darf etwa deswegen die Demokratische Partei ihr Wahlversprechen den Zwangseingezogenen gegenüber nicht einlösen?

Angesichts dieser Zusammenhänge kann wirklich nicht die Rede sein von gegenseitiger Abhängigkeit unter den Menschen, die will, daß

die einen nur dann glücklich sein können und sich nur dann entwickeln können, wenn dies ebenfalls für die andern zutrifft. Viel eher müßte es heißen: Beklagenswerte Solidarität der Luxemburger nach dem 2. Weltkrieg!

Mit der Errichtung des «Monument National» auf dem Kanonenhügel ist der Punkt des Programms unserer Föderation erledigt, der an erster Stelle stand. Und damit ist ebenfalls die bislang in Luxemburg praktizierte unterschiedliche Einstufung der toten Helden des Zweiten Weltkrieges endgültig aus der Welt geschafft. Konnte niemand den Eltern ihre gefallenen und verschollenen Kinder wiedergeben, so haben diese Schwergeprüften nun doch endlich die Gewißheit, daß ihre Toten für alle Zeiten die Ehre zukommt, die sie verdienen. Wir werden eifersüchtig wachen über das ehrfurchtgebietende Andenken aller toten Helden Luxemburgs. Jenes Versprechen, das wir gaben, als wir ihnen die Augen zudrückten und sie in wildfremde Erde betteten, haben wir eingelöst. Und wie in der Vergangenheit, so wird auch in Zukunft sich jeder jedem gegenüber verpflichten. Wir lassen uns weder beirren noch betören. Weil die Regierung sich mit uns desolidarisiert, setzen wir unsere gemeinsamen Anstrengungen fort, bis eines Tages unsere Ehre rehabilitiert sein wird.

wéha

PHILIPS

Pour vos cadeaux

de

Nouvel An

PHILIPS

OPRUFF

All Jongen, déi vum Februar bis Mé
1943 am Arbeitsdienst zu

DANZIG-OLLIVA

waren, sin heimatt fröndlechst gebieden
sech ze mellen bei:

E. JACOBS, Colmar-Bierg, Tel. 85 105

oder

Jos. Goerens, Schieren, Tel.: 82 191.

No bäino 28 Joer géiwen d'Jongen vun
desem Grupp sech gären erömgessin.

monopol : scholer

Das große Fachgeschäft für beste
HERRENKLEIDUNG

Voeux de Nouvel An

Le comité fédéral souhaite
à toutes et à tous une
bonne et heureuse
année.

- M. Jos. Weirich, Dudelange
M. l'abbé Jean Bichler, Wasserbillig
M. Fernand Hurst, Ehlerange
M. J.P. Bolmer, Luxembourg
Mme Marg. Steffen-Schmit, Esch-A.
Mme Mady Nurenberg, Differdange
B. Coner Julien, Hesperange
M. Bernard Jacob, Niedercorn
M. Olsem Emile, Kayl
M. Jean Hames, Gonderange
M. Baddé Charles, Hesperange
M. Norbert Rodesch, Luxembourg
Mme Kolber-Schmit, Mullendorf-Steinsel
M. Fr. Thill, Colmar-Berg
M. J. Arendt, Colmar-Berg
M. et Mme Schaul-Elsen Robert, Grosbous
M. et Mme Arendt-Bichel Arthur, Grosbous
M. et Mme Schuster-Mergen Pierre, Grosbous
M. et Mme Gricius-Reiland Albert, Grosbous
M. et Mme Weirich-Theisen Jos., Dudelange
M. et Mme Kerg-Hartmann René, Dudelange
M. et Mme Arend-Graf Hubert Dudelange
M. et Mme Bodry Alphonse, Dudel.
M. et Mme Back Jean, Dudelange
M. et Mme Feller-Kons François, Dudelange
M. et Mme Fox Jean, Dudelange
M. et Mme Schmit Nicolas, Dudelange
M. et Mme Kieffer Nicolas, Dudelange
Mlle Alice Libar, Dudelange
Mme Nelly Theobald-Hoss, Dudelange
M. et Mme Woelfler Robert, Dudelange
M. et Mme Imbert-Schmit, Bourglinster
M. et Mme Olinger-Schabo, Godbrange
M. et Mme Hoffmann-Mersch Ch. Junglinster
M. Steffen Henri, Wecker
- M. et Mme Al. Frieden-Krack, Rodenbourg
Station SHELL, Jos. Reding, Junglinster vis-à-vis Radio Lux.
M. et Mme Emile Kieffer-Linden, Gonderange
M. Edmond Calteux, Bourglinster
M. et Mme Schiltz-Merens Ady, Altrier
M. et Mme Jos. Neuens-Bück, Bourglinster
M. et Mme Jos. Schweich-Jentges, Ernster
M. et Mme Rudy Lauer, Wecker
M. et Mme Pierre Serger, Berbourg
M. et Mme Schuller-Bintz Marcel, Biver
M. et Mme Robert Gillen-Rivers, Heffingen
M. et Mme Vic. Schuster, Graulinger
M. et Mme Arthur Calteux-Kramp, Junglinster
M. et Mme Jos. Altmeisch-Jaeger, Biver
M. et Mme Henri Minnemeister, Boudlerbach
M. Halsdorf Pierre, Helmsange
M. Schmitz Michel, Helmsange
M. Colling Norbert, Helmsange
M. Jungbluth Norbert, Bérelange
Mme Wolff-Becker, Helmsange
M. Falz Pierre, Helmsange
M. Lorang Pierre, Helmsange
M. Brisbois Léon, Bérelange
M. Zuang Lucien, Helmsange
M. et Mme Diederich Jean, Mertert
M. et Mme Weinandy Pierre, Mertert
M. et Mme Ferring François, Mertert
M. et Mme Steffen René, Wasserbillig
M. et Mme Reuter Léon, Wasserbillig
M. et Mme Becker Ferdy, Wasserbillig
M. et Mme Streff Roger, Wasserbillig
M. et Mme Mousel Albert, Mertert
Amicale des Enrôlés de Force, Mondercange
M. Em. Seyler-Brendel, Mondercange
M. Marcel Hilbert-Burger, Mondercange
M. Wagner Cmaille, Luxbg-Cents
M. Majerus Joseph, Luxbg
M. Hack Norbert, Luxbg
M. Bausch Léon, Luxbg,
M. Gillen Roger, Ettelbruck
M. Hoffmann Armand, Bonnevoie
M. Heiles Charles, Rodershausen
M. Hannus Vincent, Kayl
M. Biren Raymond, Rumelange
M. Buchler Mathias, Luxembourg
Mme Alice Müller-Speicher, Canach
M. et Mme Steichen-Erpelding Ernest, Luxembourg
- M. et Mme Dieudonné Jos., Bullange (Belgique)
M. Gremling Jean, avocat-avoué, Luxembourg
M. Mayérus Jean, Luxembourg
M. et Mme Moes-Stern J.P. Alzingen
M. Albert Jos, Machtum
M. Gratijs J.P. Pratz
M. le Dr. Schroeder René, Luxbg
Amicale des Mutilés de Guerre de Force Luxembourgeoise, Hospitalisés des Hôpitaux Militaires Américains en France
Les Mutilés Sportifs de Luxembourg-Centre
M. Cl. Bertemes, Merl
Mme Louis-Hoffmann Marie, Eischen
M. Koppes-Wirt Camille et Mme gérant à la Banque Générale du Luxembourg à Rédange-At.
M. Theves-Meyer E. vigneron Ahn
Col. Schanen J.P. chef de la Gendarmerie, Bérelange
M. Schmit-Kolbert Gaston, Bonnevoie
M. et Mme Hemmer-Goelff J. Eil
M. Reiland Marcel, Buschrodt
M. Ewertz Pierre, Mersch
M. Jaeger Lucien, Bonnevoie
Fam. Henri Anen-Medernach, Bridel
M. Daleiden Jos., Steinfort
M. Schlimm J.P., Dommeldange
Mme Biwer Maria, Luxembourg
M. Biwer Edouard, Luxembourg
M. Weber Jean, Niederanven
M. Neyen Victor, Luxembourg
M. et Mme Clement-Lemmer Cam. Wintrange
Amicale des Enrôlés de Force, section de Dudelange
section de Grosbous
section d'Useldange
section de Steinsel
section de Walferdange
Pâtisserie-Confiserie Steichen, Luxbg
M. et Mme François Heinen, Differdange
M. et Mme Henri Kieffer, Differdange
M. et Mme Fernand Bauler, Differd.
M. et Mme Joseph Nenoit, Differdange
M. et Mme Emile Schuster, Differd.
M. et Mme Michel Urth, Differdange
M. et Mme Marcel Schmit, Differd.
Café Clement Batty, Differdange
Ameublement Evrad-Martin, Differdange
M. et Mme Charles Schimberg, Differdange
M. et Mme Lull Masson, Differdange
Section des Enrôlés de Force, Differdange
M. et Mme Henri Pauly, Differdange
M. et Mme Michel Fixmer, Differdange
Café Orlando Jules, (jeux de quilles), Differdange
Demeyer Jules, Café du Football, Differdange

Affaire ORDIONI

Dans le cadre de son discours budgétaire, prononcé le 24 novembre 1971 à la Chambre des Députés, M. Gaston Thorn a soulevé le problème des documents français diffamatoires à l'égard du Grand-Duché. A cette occasion, le député Jean Wolter contestait la prise de position de notre ministre des Affaires étrangères. Aucun journal luxembourgeois n'a reproduit le texte français de cette intervention remarquable. C'est la raison pour laquelle nous comblons une lacune en le présentant ci-dessous à nos lecteurs.

INTERVENTION JEAN WOLTER

Au mois de juillet de l'année passée notre collègue d'alors, M. le député Emile Krieps, avait attiré l'attention du Gouvernement sur une publication d'un auteur français qui mettait en cause l'attitude patriotique de notre population lors des événements du 10 mai 1940. Je n'ai guère l'intention de revenir, en cette occasion, au manifestations d'indignation soulevées par le livre en question, et cela tant à l'intérieur de nos frontières que chez les très nombreux amis du Grand-Duché en France.

Depuis, notre compatriote Henri Koch-Kent a eu le mérite de réfuter dans le cadre d'une étude très fouillée les accusations lancées contre notre pays. Son livre intitulé «le 10 mai 1940 en Luxembourg» a d'ailleurs trouvé un large écho, et les commentaires et prises de position émanant d'experts étrangers, et notamment français, en histoire militaire témoignent de la valeur du travail fourni par M. Henri Koch-Kent qui, je l'estime, mérite notre entière reconnaissance. Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères, dans son discours de ce jour, vient d'évoquer à son tour cette affaire, en versant au dossier une lettre que lui a adressée à ce sujet le Ministre français des Affaires Etrangères, Monsieur Maurice Schumann. Je suis d'accord avec notre Ministre des Affaires Etrangères lorsqu'il déclare «qu'après le témoignage de reconnaissance et d'amitié qui nous a ainsi été solennellement confirmé, il ne peut plus y avoir dans nos relations avec la France le moindre malentendu...».

J'approuve encore M. le Ministre des Affaires Etrangères quand il constate «qu'il reste maintenant aux historiens à poursuivre leurs travaux, à pousser plus loin encore leurs recherches de la vérité.»

Il faut éviter les équivoques

Mais lorsque M. le Ministre opine que «notre juste revendication... ne peut donc pas être de demander qu'ils (ces documents) soient expurgés ou rectifiés, parce que, ce faisant, on détruirait ou falsifierait des documents appartenant sinon à l'histoire, alors du moins aux archives... je ne peux plus le suivre tout à fait en ce sens que le terme de «rectification» semble donner lieu à des interprétations équivoques.

N'étant pas expert en la matière, je me réfère à la définition fournie par M. Henri Koch-Kent, qui, dans «10 mai 1940 en Luxembourg», s'exprime de la façon suivante:

«A notre humble avis, ce n'est pas l'expurgation des documents militaires français qui s'impose, même sur les

points où ils contiennent des indications manifestement erronées; mais il faut étudier, comparer, juger et, à partir de ces JMO (journal des marches et opérations) écrits dans le feu de l'action, retrouver les faits véritables trop souvent masqués et déformés aux yeux et à l'intellect des exécutants. Laisser dormir les archives sans les étudier fera que, 50 ans après les événements, des relations parfaitement inexactes seront réputées être la vérité officielle - ce qui peut être grave. Par conséquent, au lieu de l'expurgation des JMO et autres documents officiels, c'est la rectification qui s'impose.»

En rapprochant cette définition de la déclaration faite par M. le Ministre des Affaires Etrangères, force est de constater que, quant au fond, elles se couvrent d'une façon étonnante.

M. le Ministre déclare en effet: «Mais ce que nous devons demander, c'est que nos historiens aient accès aux archives, qu'ils puissent librement y faire leurs recherches en tenant compte de tous les documents qui s'y trouvent. Ce que nous devons demander, c'est que les témoignages et documents historiques dont nous disposons et qui seraient aptes à remplir les lacunes constatées, à rectifier les interprétations partiales et erronées, à rétablir l'entière vérité en y ajoutant la nôtre, puissent être versés aux dossiers et être ainsi à la disposition des chercheurs pour leurs travaux futurs.»

On constatera aisément la concordance qui existe entre la déclaration de M. le Ministre et la définition fournie par M. Henri Koch-Kent. Les divergences de vue semblent se réduire plus ou moins à l'interprétation du terme «rectification», M. le Ministre des Affaires Etrangères l'ayant rapproché du terme «expurgation», tandis que l'auteur de «10 mai 1940 en Luxembourg» donne à la «rectification» qu'il suggère une signification différente, se dégageant à suffisance de la définition qu'il en fournit.

Les documents dont je dispose me semblent plutôt confirmer l'interprétation donnée par M. Koch.

Le soutien du Député RICHOUX

A cet égard, je me permets de signaler que M. le professeur Richoux, député de Meurthe-et-Moselle, est intervenu à trois reprises à l'Assemblée Nationale par des questions écrites adressées à M. Michel Debré, Ministre d'Etat chargé de la Défense nationale. Il lui a demandé e.a. «s'il n'estime pas nécessaire de faire procéder à la rectification de ces pièces officielles, s'il est établi, ce qui est possible par l'emploi de la méthode historique, en particulier par le recoupement avec d'autres sources, qu'elles sont entachées d'erreurs matérielles, diffamatoires pour un pays ami où les développements de cette affaire sont suivis avec beaucoup d'attention.» Il s'agit de la question posée par M. Richoux le 27 février 1971.

Le même député vient d'ailleurs d'adresser à la date du 16 nov. 1971, une autre lettre à M. le Président de la République, dans laquelle il revient à charge à propos de la proposition de rectification et où il cite une réponse, lui fournie par le Général de Corps d'Armée Pierre Renaud. «Il est regrettable qu'un travail sérieux ne puisse être effectué sur ces documents, non pour les expurger, mais pour en relever les points douteux ou même faux.»

Les regrets du général se rapportent de toute évidence à la règle des 50 ans pendant lesquels les archives historiques ne sont pas accessibles aux travaux des historiens.

En donnant au terme «rectification» la signification qui se dégage des textes que je viens de citer, les exigences formulées par M. le Ministre des Affaires Etrangères dans sa déclaration de ce jour se couvrent singulièrement avec les suggestions de M. Henri Koch-Kent et avec la demande adressée par M. le député Richoux aux autorités compétentes de son pays. Le terrain ayant ainsi été préparé en France, il ne me semble pas exagéré de prier le Gouvernement luxembourgeois, d'appuyer, en tant que premier intéressé, la demande en question qui consiste à faire joindre aux documents et textes incriminés une note rectificative mentionnant l'existence de documents plus conforme à la vérité historique.

Je suggère par conséquent à M. le Ministre des Affaires Etrangères de bien vouloir reconsidérer son point de vue à la lumière des considérations que je viens de développer et qui, quant au fond, sont conformes à ses intentions telles qu'elles se dégagent de sa déclaration de ce jour.

Aussi longtemps que le gouvernement français n'aura pas fait relever les points douteux ou même faux de certains documents militaires, le Grand-Duché ne sera pas à l'abri de nouvelles accusations. Comme M. Ordioni, d'autres auteurs pourraient invoquer le caractère officiel des sources utilisées, pour mettre en cause l'attitude de la population luxembourgeoise en 1940. De plus, ils ne manqueront pas de souligner que le gouvernement luxembourgeois n'a jamais contesté, par une demande de vérification, l'authenticité du contenu des documents en question.

Une fois de plus, dans une question d'intérêt national, nous aurons l'occasion de juger M. Thorn d'après ses actes et son comportement.

Polstermiwel en gros

Nous sommes spécialisés en

MEUBLES de SALON

Seulement le spécialiste peut vous offrir
les meilleures conditions

J. Weirich

DU DELANGE

40, avenue G.D. Charlotte Tel 511717

Importation directes des plus beaux modèles —
dans tous les styles — à tous les prix — choix
immense — des prix réellement de gros (jusqu'à
30 % de remise).

Visitez sans engagement nos salles d'exposition

Bei eisen Tambower Komeroden

De Mount November ass a bleiwt fir jidfer «Jong», dén am lèschte Krich zu Tambow a russescher Gefaangenschaft war, vu besonnescher Erënnerung. Am November 1945 koom de gros lot vun hinnen nés hém. Fir sie ass et eng Traditioun, sech ufangs November zesammenzufannen, fir sech ze erënneren, fir un all déi vill Komeroden ze denken, déi sie wäit dobaussen an der Friemt begrouwen hun an déi vill aner, déi wuel mat erömkom waren, mais déi an den Nokrichsjoeren un de Folgen vun onmönschleche Strapazen, Entbierungen a Kränkten gesturwe sin.

Dest Joer haaten déi «Tambower» sech fir den 6. November rendez-vous gin. An der Hèrz-Jésu-Kirch, Letzeburg-Gare, huet hire Komerod a Paschtouer Marcel Ripp e Gedenkgottesdengscht gehalen. Duerno sin se bei de Monument National gaang an hun do Blumen néiergeluecht iwerdém de Militärmuseker Johnny Schmit d'Sonnerie aux Morts gespillt huet. Uschléissend gongen se all an d'Monument, wou hire Persident, de Scholesch Metty, senge Komeroden all Explikatiounen iwert Denkmal gin huet. Duerzou war hien habilléiert, wéi nömme wéineg aner, weil hien Member vun der Commission pour la construction du Monument war.

No engem gemeinschaftleche Mettegiessen am Restaurant du Commerce war et dann d'Assemblée Générale vun der Amicale des Anciens de Tambow. Uschléissend und d'Rapports'en vum Sekretär an dem Caissier, huet de Metty Scholer iwert d'Problemer vun den Tambower am Besonneschen a vun den Enrôlés de Force am Allgeméngen geschwaat. 9 Tambower sin an desem Joer gestuerwen. Erschreckend ass an dèr Richtung de Bilan vun de lèschte Joeren. Mais domadden nôt genuch; d'Zuel vun de kranke Komeroden ass énorm a ganz Schlömmes wier vierauszegesinn, soot de President. Mat der Zäit wir näischt besser gin fir d'Tambower. Hémlech hätte se gehofft, dat se wénigstens éischer a Pensioun goen dirften. Et wir nôt vun Eefällegkét oder Mutwöll, wann d'Eroofsetzen vum Pensiounsalter verlaangt géiw. Wann d'Letzeburger Regierung émol eppes Guts fir sie wöllt machen, dann hät se elo Gelégenhét. Et wier schon ureg genuch gewischt, dat d'Preisen enger ganzer Generatioun vu Letzeburger d'Jugend gestuel hun an duerch dénen hir kriminell Mossnahmen déne méschten hirt ganzt Liewen verhonnst gow. Et wir elo un der Zäit, wou déi politesch Instanzen emol eppes wierklech Gudes maache könnten, wann se nömme wöllen.

An enger fräier Ausprooch gow nach iwer verschidden aner Problemer diskutéiert.

Beim Ausernégoen gow allgemeng de Wunsch ausgedreckt: Hoffentlech göt am Joer 1972 ké Komerod aus eiser Mött gerass.

Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-45

RESOLUTION

Les Membres de la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-45, réunis à Luxembourg à la XVIe Assemblée Générale du 11 décembre 1971, après avoir entendu le Comité dans son rapport d'activité et notamment au sujet de la recommandation faite par les Délégués dans leur réunion du 14 novembre 1971 à Luxembourg:

renouvellent
leur confiance au Comité et aux Délégués de la Ligue;
approuvent
le programme d'action présenté;
s'inquiètent

de l'évolution catastrophique de la santé des victimes de la dernière guerre mondiale frappées de mutilation, d'invalidité et de séquelles dues aux faits de guerre, aux privations subies dans le maquis, la déportation, les prisons, les camps de concentration, les camps de prisonniers de guerre et lors de la déportation aux services militaires et paramilitaires;

exigent
pour toutes ces victimes les soins appropriés et toute compensation possible sans délai;
revendiquent

pour ce faire, l'avancement de la limite d'âge de la pension professionnelle et la faculté de prendre à plein taux une retraite prématurée pour tous les régimes de pension;

demandent
au Gouvernement de prendre ses responsabilités en dehors de toute manoeuvre politique ou partisane;

chargent

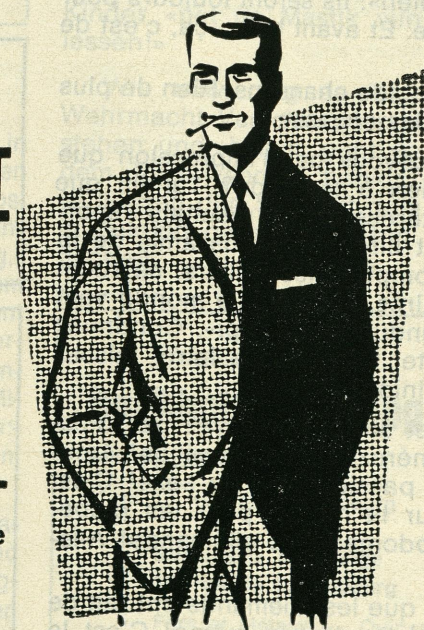
le Comité de la Ligue de concentrer ses travaux dans un effort commun avec toute autre organisation patriotique pour aboutir sans retard à un résultat concret sur ce plan.

A L'ELEGANT

la maison la plus importante
aux prix les plus réels

spécialisée en confection
hommes et garçonnets

E. Gengler
Luxembourg - 39, av. de la Gare



Temps, temps modernes Tam Tam et Bla Bla ...

Ecoutez-les ...!

Ecoutez leurs chants de cochons mordus ... de chèvres maltraitées ... Quelle classe...!

Mal lavés, les cheveux longs et crasseux, ils sont couchés et couchés dans la poussière des places de ville et les halls de gare. En tordant leurs instruments de «musique» et aussi ... leurs corps — criant comme des idiots perdus — ils «animent» notre société. La société des bas-fonds..., mais non la «High Société». Celle-là... elle est «in». D'ailleurs n'êtes-vous pas encore «in» ou «up to date»? Non! Mais ça s'est shocking! Ne prenez-vous pas parfois un drink!? Savez-vous vous y prendre? Il faut le laisser couler à flots dans le gosier! Ça ... c'est «exciting»! Exciting à voir! N'avez-vous pas l'habitude de mêler votre langage de mots anglo-saxons? Non! Vous n'êtes pas moderne! Buvez et mangez, mangez beaucoup, car il y aurait des bazars où l'on peut se procurer un mètre de tripes que vous pourrez ajouter sans peine à vos entrailles. Mais revenons plutôt à nos chants de macaques. Ça, c'est du joli. Il faut absolument que vous vous y adaptiez. Ce n'est pas difficile du tout. Dans la radio, la télé, on vous arrose de ces chants, vous n'avez qu'à presser le bouton, quoi. Mais si, vous avez toute raison de vous mêler à cette nouvelle société. Abrutissez-vous! Ecoutez les réclames, la propagande de savons! Que c'est instructif! Vous deviendrez intelligents et un jour ... vous serez de bons électeurs. Car des électeurs de cette classe-là Mon dieu, qu'ils sont faciles à manoeuvrer. Ils voteront toujours «bien». Ils seront toujours pour le statuts... quo ante. Et avant tout... ça, c'est de la Démocratie.

Et puis, ces textes de chansons. Rien de plus séduisant, rien de plus cocasse.

Electeurs, n'avez-vous pas l'impression que l'on vous mène bien à la corde? Tandis que vous, vous vous intéressez aux résultats «sportifs», au «panem et circenses», vos amis de la grande politique comptent les Dollars, se ruent sur les bonnes affaires. Mais oui, le monde veut être éconduit, «mundus vult decipi». Continuez toujours de la sorte, laissez-vous faire, laissez manipuler votre opinion!

Ne jugez pas, et surtout ne soyez pas d'esprit critique, Dégénérez! Prenez la pilule! Amusez-vous aux jeux passionnants du sexe! C'est tellement utile pour la masse, pour les plébéïens. Lisez les hebdomadaires allemands! Alle-magnisez-vous!

Oubliez tout ce que les Allemands ont fait de mal à vos parents! Pardonnez même! C'est le devoir du bon Chrétien. Compris? Amusez-vous! Ne vous souciez de rien! Mais oui, continuez toujours! C'est votre bon droit, puisque vous êtes jeunes! Car «ce» n'est pas encore pour demain... qu'on vous réveillera de votre som-

meil occidental. Allez vers la dérive! Notre grande «politique européenne» vous y conduira à coup sûr.

A bas le Moral, à bas les bonnes moeurs. C'est pour les bêtards tout ça. Peut-être aurons-nous un jour un nouveau petit Hitler, ou un Huo Chang Li...

Prenez entretiens du Hasch Chinois, de l'opium pur d'Orient. Ça vous mettra à l'aise et ... dans la bonne voie. Vous vous ferez des illusions. Soyez «réalistes», voyons. Goûtez la «vie»! Carpe diem. Car... un théoricien communiste a dit: «Nous leur ferons des offres spectaculaires et... quand ils seront moux comme du chocolat, ces imbéciles farouches de l'Occident, nous les faucherons à poings fermés.»

Et bien... ce ne serait d'ailleurs rien d'autre que la pratique d'Hitler d'avant 1939.

Alors, vous y êtes? «Verstanden»? Non? Vous n'avez pas compris? Alors bonne nuit, les Occidentaux.

Et ceux qui nous malmènent. Bah...

Il y aura toujours un «train» qui les attendra et qui les emportera «à bon port.»

Comme jadis, le 10 mai 1940.

Et la vie continuera.

Entretiens, écoutez les chants de macaques, et laissez-vous faire! Et de cette petite note? Foutez-vous en!

Car, après tout, elle n'est pas «réaliste».

Il se pourrait quand même, cher lecteur et chère lectrice, qu'un jour ou l'autre (assez «lointain» d'ailleurs,.... pour nous en foutre) nous ne nous trouvions placées devant la réalité toute crue.....

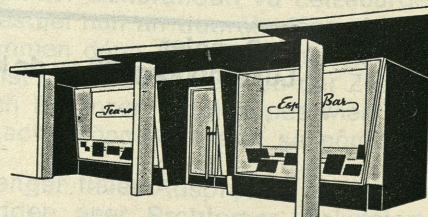
lex

Fern. Geimer-Sonnen

Ameublement - Menuiserie - Ebénisterie
Grand choix en meubles de tous genre
Exécution de travaux de Menuiserie et d'Ebénisterie

Place de l'Eglise tél.: 6 91 82 Bech-Kleinmacher

Steichen



pâtissier-confiseur
luxembourg. 47, av. de la liberté-tél. 27435

Oenner Ons

Réception au palais grand-ducal

Mercredi, le 10 novembre 1971, vers 11 hrs, le Grand-Duc et la Grande-Duchesse recevaient les membres du conseil d'administration de l'association pour la construction du monument national. On se rappellera que notre Fédération était représentée dans le dit conseil par les camarades: Jos. Weirich, Léon Renard Mathias Scholer, Raymond Welter et Bernard Jacob.

Les souverains avaient un long entretien avec tous les membres du conseil. L'inauguration récente du monument fut évoquée. Le couple souverain témoignait d'un vif intérêt au mémorial, duquel il connaît les moindres détails. Il n'a pas manqué, à cette occasion, à donner son avis en ce qui concerne d'éventuels ajoutés à y apporter.

Les membres du conseil d'administration ont gardé le meilleur souvenir de cette réception au palais grand-ducal.

POUR VOS CHAUSSURES:
UNE SEULE ADRESSE:

Chaussures Margot

Propriétaire: THOSS-JACOBS

ESCH-SUR-ALZETTE
22, avenue de la Gare - Tél.: 532 68

Hosingen

Am 31. Juli 1971 fand im Hotel Hamilius in Hosingen die Generalversammlung der dortigen «Amicale des enrôlés de force» statt. Kam. Jos. Clees trug den Tätigkeits- und den Kassenbericht vor. War die Kasse in bester Ordnung, so verhielt es sich leider etwas anders mit dem Vorstand. Seit geraumer Zeit hatte der Präsident demissioniert. Es wurde also ein neuer Vorstand, der sich nun folgendermaßen zusammensetzt: Präsident Jos. Clees; Vize-Präsident: Michel Theis; Sekretär: Nicolas Baustert; Kassierer: Michel Lanners; Mitglieder: Jos Frieseisen, Mme Fischer.

Nach dieser Routinearbeit sprachen die Kameraden des Zentralvorstandes, F. Hurst und J. Hames über die aktuelle Situation der Zwangsrekrutiertenfrage. Sie berichteten über den Stand des sich im Bau befindenen «Monument National», über die «Médailles de la reconnaissance nationale», über den Kongress vom 6. Juni 1971 in Differdingen und die Manifestation auf Kirchberg. Als dann die Rede ging über den «service social aux enrôlés de force» und

dessen Funktionieren, entstand eine bis zum Schluß der Versammlung andauernde, sehr rege Diskussion. Viele zusätzliche Fragen wurden gestellt über die Anrechnung zur Pension der verlorengegangenen Kriegszeiten. Und es wurde festgestellt, daß auf diesen beiden Gebieten noch sehr Vieles im Argen ist. Gerade im Norden des Landes gibt es noch viele Zwangsrekrutierte, denen es zusammen mit ihren Familien recht dreckig geht, als eine Folge der Zwangsmaßnahmen des deutschen Okkupanten. Es gibt dort eine Menge Fälle, die unbedingt zu bereinigen sind. Ein Mitglied der dortigen lokalen Sektion, meinte, in verschiedenen ihm bekannten Fällen, wäre recht viel geholfen gewesen, wenn den jeweiligen Leidtragenden und ihren Familien die seit nun einem Vierteljahrhundert verlangte Entschädigung für Lohnausfall ausgezahlt worden wäre. Aber eben so wenig als dies, gehn ihre Fälle auch sonstwo nicht in Ordnung, wo man doch annehmen könnte, die Luxemburger hätten alle Ursache sich denen gegenüber erkenntlich zu zeigen, die für sie ins Feuer gingen, ihre Gesundheit und nur allzu oft auch noch das Leben verloren. Aber nein, soviel Anstand darf man wohl nicht erwarten. Das sei wohl der tiefere Grund, weshalb so viele Fälle bei den zuständigen Stellen wenig oder gar keine Beachtung finden. So warte man beispielsweise in einem bestimmten Fall über fünf Jahre auf die Expertise eines Arztes. Es habe denn auch keinen Sinn noch weiter in diesem Fall zu intervenieren, seine Zeit und Geld zu opfern, um nach Luxemburg-Stadt zu fahren, um dann unverrichteter Dinge wieder in den hohen Norden zu fahren. Besser und vor allem direkter sei der Frau dieses Kameraden geholfen, wenn man ihr dieses Geld zukommen läßt, dann brauchen die Kinder «nöt de Mastik vun de Fönsteren ze iessen!»

Wie notwendig es ist, daß die einst zur Wehrmacht Verschleppten weiter fest zusammenstehen und -halten, geht so recht deutlich aus dem Vorerwähnten hervor. Die Versammelten verliessen den Saal mit dem festen Willen, dies in Zukunft genau so zu tun wie in der Vergangenheit.

ETABLISSEMENTS

Buchholtz & Ettinger

ESCH-ALZETTE

Tél.: 54 32 10

11 et 18, rue de Luxembourg

Succursale à Pétange
14, rue de Luxembourg

Fers et Métaux — Quincaillerie
Outils pour menuisiers
Ferremets de meubles
Ferremets de Bâtiments

TRADITION PLUS QUE CENTENAIRE

Hesperingen

Bereits zum dritten Mal hatte der Sektionsvorstand der «Enrôlés» von Hesperingen zur Verleihung der «Médaille de la reconnaissance nationale» eingeladen. Am 16. Juli 1971 wurden in dem dortigen «Centre culturel» 27 tapfere Luxemburger Patrioten mit der hohen Auszeichnung geehrt. Vom Zentralvorstand der zwangsrekrutierten Naziopfer nahmen die Kam. Fern Hurst und B. Jacob an der Feierstunde teil. Ansprachen wurden gehalten vom Hesperinger Sektionspräsidenten Al. Bollendorff, von Bürgermeister Paul Jomé und von F. Hurst. Die Gemeindeverwaltung hatte einen Ehrenwein offeriert.

★

L'Amicale des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme, section de Hesperange a le triste devoir de faire part du décès de son membre

Monsieur Henri OURTH

45 ans

L'enterrement a eu lieu, le 14 octobre au cimetière de Itzig. Nous lui garderons un souvenir ému et inaltérable.

Aux familles nous exprimons au nom de tous les camarades enrôlés de force nos condoléances les plus sincères.

Le comité.

IN MEMORIAM

Monsieur Jean-Pierre Kunsch
Hesperange

Mat gro'sser Bestierzong hu mir d'Nooricht kritt vum Do'd vun engem vun eisen Beschten, den Här Jemp Kunsch. Hien ass gestuerwen zu Hesper, den 15. Dezember am Alter vun 68 Joer.

Et woor daat e Mann vun edlem Charakter, oprichteg a gefälleg. De Beweis ass do, well den Här Kunsch haat am Krich seng höllefberét Hand ausgestreckt an verschidden Zwangsrekrute'erten en Ennerdaach gin a fir se gesuert. Fir des patriotesch Haltong ass dun eise gudde Frönd am März 1970 mat der Médaille de la Reconnaissance Nationale ausgezéchent gin. Nach viru Jooren haat d'Sektioun vun den Enrôlés de Force hirt Stammlokal am Café Kunsch. Vill sche'n Stonnen hun mir do verbruecht beim Familgenowend a bei de Comité'ssitzungen. Vun der Gründungsversammlung un vun eiser Amicale woor eine le'we Verstuerwenen Member vun eiser Sektioun an hien woor och ömmer bei allen Komerodschaftstreffen derbei.

Mir Zwangsrekrute'ert vun Hesper hun e gro'sse Frönd a Gönner verluer an bedauern daat an aller Oprichtegkét.

16 Les Sacrifiés

Senger ganzer Familgen sprieche mir eist de'fst Matgefill aus. D'Enrôlés de Force können niemols e gudde Mönch vergiessen, dén eis am Krich och nött vergiess haat.

De Comité.

Gostingen

Zur Verleihung der «Médaille de la Reconnaissance Nationale» an 27 tapfere Luxemburger Patrioten, hatte die Sektion der Zwangsrekrutierten von Canach am 15. August 1971 nach Gostingen eingeladen. Nach einem Gedenkgottesdienst für alle toten Luxemburger Helden und nach einer sich daran anschliessenden Gedenkzeremonie vor dem «Monument aux Morts», wurden die 27 Personen ausgezeichnet. Jos. Weirich, Präsident der «Fédération des victimes du nazisme, enrôlés de force» hielt die Festrede und Sektionspräsident Jos. Kummer nahm die Verleihung vor.

Wiltz

Seitens unserer Wiltzer Sektion wurde in den vergangenen Jahren sehr viele Luxemburger mit der «Médaille de la reconnaissance nationale» ausgezeichnet. Am 19. September dieses Jahres wurden wiederum 9 Personen mit dieser Medaille geehrt. Alle hatten sie sich um Angehörige der Jahrgänge 1920-1927 verdient gemacht, indem sie einer Vielzahl von ihnen halfen vor dem Feinde zu fliehen. Die Ansprachen hielten François Lambert, Sektionspräsident, und Bürgermeister Gerson. Bei dem von der Gemeindeverwaltung gestifteten Ehrenwein, dankte Herr Nic. Asselborn im Namen der Ausgezeichneten für die ihnen zuteil gewordene Ehre. Herr Asselborn erklärte, von allen sei für ihn diese Medaille sonder Zweifel die schönste.

★

Seit 1942 ist der 31. August für das Ardennerstädtchen Wiltz ein Trauertag. An diesem Tag findet alljährlich eine ergreifende Gedenkfeier statt zu Ehren der 21 Opfer des Generalstreiks, mit dem das Luxemburger Volk die Dekretierung der Wehrpflicht für rund 15.000 junge Luxemburger beantwortet hatte. In der «Cité Martyre» fand heuer, wie in all den vergangenen Jahren nach dem Krieg, eine ergreifende Gedenkzeremonie statt. Im nächsten Jahr, wenn der 31. August 1942 sich zum dreissigsten Mal jährt, wird das Andenken an die mutigen Streikopfer besonders würdig begangen werden.

Rumelange

Die Sektion der Rümelingen «Enrôlés de Force» hielt am 31. August letztthin ihre diesjährige Generalversammlung. Die Vereinigung zählt 71 Mitglieder. Nach der üblichen Routinearbeit,

wurde das Programm für künftige Feiern aufgestellt. Die Bisherigen Vorstandsmitglieder wurden per Akklamation in ihren respektiven Aemtern bestätigt u.z.: Jempy Glesener, Präsident; Aly Hengesch Vize-Präsident; Roger Reiffers, Sekretär; Henri Michaux, Kassierer; Eugène Gerson, Eloi Rassel, Daxelet Nic., Küntziger Joseph, Oberto Nic., Kemp Jos. und Kemp Hary, Beisitzende. Als Fähnriche fungieren bis auf weiteres die Kameraden Weis Pierre und Daxelet Roger.

Am 5. September 1971 begingen die Rümelingen «Enrôlés de force» ihre alljährliche «Journée commémorative». Diese Feier, eine sonderzweifel sehr gediegene und würdige patriotische Manifestation, war dieses Jahr geprägt durch die Verleihung von 29 «Médailles de la Reconnaissance Nationale» an verdienstvolle Luxemburger, die im letzten Krieg all denen ihrer Mitbürger halfen, die von den Exekutanten des Naziregimes verfolgt wurden.

Die Gedenkfeier begann mit einer Messe. Im Rümelingen Park wurden Blumengebinde am «Monument aux Morts» niedergelegt und Jempy Glesener hielt eine kurze Ansprache. Im Stadthaus wurden dann anschliessend die Medaillen von Bürgermeister André Zirves überreicht, der ebenfalls zwangsrekrutiert war. Die Gemeindeverwaltung hatte den Ehrenwein offeriert.

Pour les nouveaux modèles

RENAULT

les

garages Jean RECH

32, Rue de Luxembourg

16, Place Norbert Metz

ESCH/ALZETTE

Tél.: 52 92 9

Bonne Route

Belvaux

22 verdienstvolle Patrioten wurden am 10. Juli 1971 in Beles mit der «médaille de la reconnaissance nationale» ausgezeichnet. Dies geschah im Rahmen einer würdig verlaufenen Feierstunde im Beleser Stadthaus. Der Präsident der «Enrôlés de force», Kamerad Greg Heinen hielt die Festansprache. Weiter sprachen Kam. Georges Flammang, Sekretär der Sektion und Bürgermeister Roger Krier.

Junglinster

L'amicale des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme, Junglinster et Environs,

a le triste devoir de faire part du décès de son fidèle membre

Joseph Colbett

(49 ans)

Victimes d'un accident de circulation survenu le 28 octobre dernier, notre malheureux camarade n'a pas survécu à ses terribles blessures. Il décéda le 15 novembre. A son épouse et son fils éprouvés, nous présentons nos sincères condoléances. Ses camarades lui garderont un souvenir inaltérable.

Sandweiler

Am vergangenen 10. Oktober gelegentlich der «Journée de commémoration nationale» wurden in Sandweiler vier Familien mit der «Médaille de la reconnaissance nationale» ausgezeichnet. Zuvor hatten die ehemaligen Zwangseingezogenen, sowie zahlreiche Einwohner der Ortschaft und die Dorfvereine, an einem Gedenkgottesdienst teilgenommen und Herr Henri Majerus, Bürgermeister, hatte zusammen mit Kamerad Willy Welsch, Präsident der Sandweiler «Amicale des Enrôlés de Force» Blumen vor dem Totenmal niedergelegt. Willy Welsch hatte eine bemerkenswerte Ansprache gehalten. Ein von der Gemeindeverwaltung gestifteter Ehrenwein beschloß die patriotische Feier.

Nettoyage à sec Presto Shop

89, rue de l'Alzette - Tél.: 54 02 34

LAVOIR-BLANCHISSERIE E D E L W E I S

41-43, rue du Claire-Chêne - Tél.: 54 25 42

Dépôts officiels:

Luxembourg - 105, rue Ad. Fischer - Tél.: 48 11 48

Luxembourg - 95, avenue Guillaume - Tél.: 208 27

Luxembourg - 32, rue du Curé - Tél.: 4 19 88

Bettembourg - 4, route d'Esch - Téléphone 51 22 19

Diekirch

Am Nachmittag des 10. Oktober 1971 wurden im Diekircher Stadthaus 28 verdienstvolle Luxemburger mit der «Médaille de la reconnaissance nationale» ausgezeichnet. Kamerad Marcel Dockendorf, Präsident der «Amicale Ons Jongen» und Bürgermeister Victor Poos, der selbst Refraktär war, hielten bei dieser Gelegenheit die Ansprachen. Nach der Ueberreichung bot die Stadtverwaltung mit dem traditionellen Ehrenwein ein schmackhaftes «buffet froid» an.

Vierzehn Tage später, am 24. Oktober, hatten die Mitglieder des Vorstandes der Diekircher «Enrôlés» sich nach Vianden begeben um dort in einer der Hochburgen des luxemburgischen Widerstandes gegen den deutschen Okkupanten gleich 52 Personen die «Médaille de la reconnaissance nationale» zu verleihen. Dies geschah im Rahmen einer sehr gut gelungenen patriotischen Feierstunde im Festsaal des Stadthauses. Die Ansprachen wurden gehalten von Marcel Dockendorf und Bürgermeister Victor Abens. Mit einem von der Stadtverwaltung gestifteten Ehrenwein ging die Feier zu Ende.

Von der regen Tätigkeit der Diekircher «Amicale Ons Jongen» konnten sich die beiden Mitglieder des Zentralvorstandes, die Kam. B. Jacob und J. Hames, überzeugen, als sie am 7. November 1971 der dortigen Generalversammlung beiwohnten. Als Höhepunkt zur Erhaltung des sprichwörtlichen Kameradschaftsgeistes, ist sonder Zweifel die «Fête de la friture» zu werten, welche die Diekircher «Médercher a Jongen» alljährlich mit sehr viel Erfolg aufziehen.

Nach den Routinearbeiten einer Generalversammlung, wurden acht verdienstvolle Kameraden der «Amicale» mit dem «Ruban en argent» der Assoziation ausgezeichnet. Die Ehre der Verleihung war den beiden Vertretern des Zentralvorstandes vorbehalten. Anschliessend sprachen sie zur Versammlung über die Probleme der Zwangsrekrutierten und beantworteten gar viele Fragen der Versammelten.

Nachfolgend die Zusammensetzung des Vorstandes nach der Neuwahl: Büchel, Dahm, Dockendorf, Elcheroth, Ernzen, Greischer, Hamen, Hermes, Heynen, Hirsch, Infalt, Junck, Linster, Mergen und Schuler. Für das Jahr 1972, werden die Kameraden Bausch und Guden die Revision der Vereinskasse besorgen.

Mamer

Die diesjährige «Journée de commémoration nationale» wurde am 10. Oktober 1971 in Mamer in inniger Würdigkeit begangen. Nach einem Hochamt in der dortigen Pfarrkirche, wurden hübsche Blumengebinde vor dem «Monument aux Morts» unter starker Beteiligung der Bevölkerung niedergelegt. Marcel Knepper, Präsi-

dent der lokalen Sektion der «Enrôlés de force», unterstrich die Tragweite dieser Gedenk- und Erinnerungszeremonie und stellte sie in den historischen und aktuellen Kontext unserer Heimat.

Walferdange

Im Rahmen der diesjährigen «Journée commémorative nationale» (10.10.1971) wurden 26 Patrioten mit der «Médaille de la reconnaissance nationale» ausgezeichnet. Eine eigens hierfür organisierte Feierstunde fand im Sitzungssaal des Gemeindehauses statt. Nach Ansprachen, die von Kam. Michel Schmitz, Vize-Präsident der Walferdinger Sektion und von Hrn Bürgermeister Carlo Meintz gehalten wurden, wurden die hohen Auszeichnungen verliehen.

*Imprimerie
Kremer - Muller & Cie*

Imprimés de qualité

Esch-sur-Alzette
56, rue des jardins
Téléphone 521 - 85

Monnerich

Am Tag der diesjährigen «Journée commémorative nationale» (10.10.1971.) erhielt die Monnericher Sektion der «Enrôlés de force» eine neue Fahne. Nachdem die Teilnehmer an dieser Feier einer Gedenkmesse beigewohnt hatten, begaben sie sich zum «Monument aux Morts», wo Gemeinderatsmitglieder und Zwangsrekrutierte zwei herrliche Blumengebinde niederlegten. Anschliessend enthüllte Bürgermeister Arthur Thinnes die neue Fahne, die alsdann von Fernand Hurst, Vize-Präsident der «Association des enrôlés de force, victimes du nazisme» an den Fähnerich, Kamerad Michel Bernard, übergab. Beim Ehrenwein wurden Ansprachen gehalten von Bürgermeister Arthur Thinnes und Kam. Fernand Hurst. Die «L.L.M.I.G.» war vertreten durch die Kameraden Jean-Pierre Wolff und René Didier und die «Amicale des Anciens de Tambow» durch die Kameraden Raymond Welter und Joseph Steichen.

Kamerad Marcel Hilbert, Präsident der Monnericher Sektion der Zwangsrekrutierten, überreichte zum Schluss der sehr gediegenen Feier einen Scheck an Marcel Wolff, Sekretär der Gesellschaft der Eltern geistig behinderter Kinder. Das Geld, welches für den Bau des «Foyer de la solidarité» bestimmt ist, hatten die Monnericher «Enrôlés de force» gespart, weil sie auf ein Festbankett und auf eine kostspieligere Fahnenweihe verzichtet hatten. Eine sehr schöne Geste, die wir zur Nachahmung empfehlen.